

## DESCRIPCIÓN DEL MS. 80 DE AL-ZĀWIYA AL-ḤAMZAWĪYA<sup>1</sup>

Ahmad ALKUWAIFI - Mònica RÍUS  
Universidad de Barcelona

### INTRODUCCIÓN

La Zāwiya Ḥamzawīya forma parte de las bibliotecas marroquíes descritas en *Les bibliothèques au Maroc* por Latifa Benjelloun-Laroui<sup>2</sup>. Anteriormente, Muḥammad al-Mannūnī había publicado un inventario de los fondos de la biblioteca entre los que se hace referencia al manuscrito 80 aunque sin especificar todo su contenido<sup>3</sup>. En este mismo artículo introducía un resumen de la historia de la Zāwiya haciendo hincapié en los principales copistas que trabajaron en ella, así como en las expediciones locales y extranjeras que consultaron sus manuscritos<sup>4</sup>. Por otra parte, H. P. J. Rénaud publicó, ya en el año 1934, «Un prétendu catalogue de la Bibliothèque de la Grande Mosquée de Fès»<sup>5</sup> donde dejaba claro que el catálogo estudiado no era de la Gran Mezquita de Fez sino de la zāwiya en cuestión. Añadía un índice general de los manuscritos de esta biblioteca, incluida la *maʿmūʿa* que nos ocupa, aunque tampoco detallaba todo su contenido. Es por ello que hemos creído interesante y útil desglosar más a fondo los materiales incluidos añadiendo, a su vez, un pequeño estudio de los mismos.

### 1. DESCRIPCIÓN DEL MANUSCRITO

El ms. n.º 80 de la Zāwiya Ḥamzawīya es una *maʿmūʿa* que contiene 427 folios numerados correlativamente aunque con algunos errores: algunas veces

<sup>1</sup> Este trabajo ha sido realizado en el marco del Programa de Investigación «Astronomía teórica y tablas astronómicas en al-Andalus en los siglos XII-XIV» del Departamento de Árabe de la Universidad de Barcelona, subvencionado por la D.G.I.C.Y.T.

<sup>2</sup> París, 1990, 288-295.

<sup>3</sup> «Maktabat al-Zāwiya al Ḥamzīya», *Ṭiṭwān* VIII (1963), 97-177 [en adelante Mannūnī]. En dicho artículo, se le asigna el número 157.

<sup>4</sup> Asimismo, ‘Abd al-Salām b. Sūda cita en su *Dalīl mu’arrij al-Magrib al-Aqṣā* (Tetuán, 1950, 35-36) un libro de Abū Muḥammad ‘Abd Allāh b. ‘Umar b. ‘Abd. Al-Karīm b. Abī Bakr al-‘Ayyāṣī llamado *al-Iḥyā’ wa-l-inti’āṣ fī tarāyīm sādāt Zāwiyat Ayt ‘Ayyāṣ* en el que se habla sobre personajes ilustres relacionados con la misma.

<sup>5</sup> *Hespéris* XVIII (1934), 76-99 [en adelante Rénaud 1].

faltan folios (en el microfilm) y otras se repite la numeración. Hemos trabajado a partir de un microfilm, por lo que desconocemos exactamente el tamaño y otras peculiaridades del manuscrito original, aunque sí se puede comprobar que está en bastante buen estado. Está escrito con grafía magrebí y la letra, en general, es clara.

La mayor parte del conjunto corresponde a un mismo copista cuyo nombre completo desconocemos; sin embargo, en el folio 425 da el nombre y la fecha de muerte de su padre, ‘Umar b. Aḥmad b. Abī l-Qāsim al-Šarīf (m. 1005/1596-1597). También cita repetidamente el nombre de un tío materno, que utiliza como fuente, llamado ‘Abd al-Wāḥid b. Aḥmad b. Muḥammad b. al-Ḥasan al-Ḥasanī<sup>6</sup> e incluye una *juṭba* en prosa rimada de su tío paterno, el alfaquí Muḥammad b. Muḥammad b. Balqāsim al-Ḥasanī (m. 988/1580)<sup>7</sup>. El copista parece tomar parte activa en la elección de los textos<sup>8</sup> aunque no queda claro cuál es el criterio adoptado.

## 2. CONTENIDO DEL MANUSCRITO

### Folio

- 1 — Índice simplificado del contenido de la *maḥmū‘a*.
  - Esquema, muy rudimentario, de un cuadrante o instrumento parecido.
- 2 — Texto anónimo, con letra de un copista diferente, que hace referencia a las mansiones lunares<sup>9</sup>.

<sup>6</sup> Sobre este autor véase, en esta misma *maḥmū‘a*, los folios 3, 4, 339, 407-411 y 426. En este último folio se dice que murió en el 1003/1595, pero, según Ibn al-Qāḍī, la fecha de su muerte tuvo lugar el 998/1590. Cf. Ibn al-Qāḍī, *Durrat al-ḥiṣṣā fī asmā’ al-riyāl*, Rabat, s/f., III, n.º 1096, 140-142.

<sup>7</sup> Mannūnī, p. 157.

<sup>8</sup> Por ejemplo, en el folio 197, precisa: «[...] He querido fijar aquí una parte de lo que necesito del *Ziý* de Ibn ‘Azzūz [...]».

<sup>9</sup> Para una información detallada de las mansiones lunares véase el artículo «al-Manāzil» de Kunitzsch, P., en *Encyclopédie de l’Islam. Nouvelle édition*, Leiden, 1960-1997 [en adelante *EF*], VI, 358-360.

- 3 — *Ta'rif Abū [sic]-l-Ṣalt*<sup>10</sup>, *ṣāhib Risālat al-aṣṭurlāb*. En esta biografía se hace constar que Umayya b. 'Abd al-'Azīz b. Abī-l-Ṣalt, originario de Denia, vivió un tiempo en Sevilla y, posteriormente, se trasladó a Oriente, donde visitó la mayor parte de sus ciudades, para acabar instalándose en la corte del emir Abū-l-Ṭāhir Yaḥyā b. Tamīm b. al-Mu'izz b. Bādīs<sup>11</sup>, en Mahdīya. Compuso la obra llamada *Risālat al-'amal bi-l-aṣṭurlāb (Tratado sobre el uso del astrolabio)*. Escribió también un libro sobre Egipto y sus maravillas (*'aḡā'ib*) donde menciona a los filósofos, médicos y literatos que encontró en ese país<sup>12</sup>. Compuso una obra histórica, basada en el *Tārīḡ Ifrīqiya* de Abū Ishāq al-Rāqī<sup>13</sup>, centrada en los antecesores de su anfitrión, así como en sus descendientes más directos (su hijo 'Alī y su nieto al-Ḥasan<sup>14</sup>). De entre sus obras literarias destaca el *Kitāb al-ḥadīqa (Libro del Jardín)* donde incluye poemas de algunos de sus contemporáneos. De sus obras filosóficas, menciona el *Taqwīn al-dīhn (Rectificación de la mente)*<sup>15</sup>. Finalmente, es autor del *Kitāb al-adwiya al-mufrada (Libro de los medicamentos simples)*. Destacó, asimismo, en la *balāga* y en la *faṣāḥa*. Fue discípulo del excelente literato Abū-l-Ḥasan 'Alī b. 'Abd al-Mugnī al-Ḥuṣrī, entre otros; muestra de ello son los poemas incluidos en su *Tārīḡ* antes mencionado. El copista dice haber tomado

<sup>10</sup> En esta noticia biográfica de Abū-l-Ṣalt (m. 529/1134) no se menciona que estuvo en prisión, en Alejandría, tras haber fracasado en un oneroso intento de sacar a la superficie un barco cargado de plata que se había hundido en el mar. Sobre este autor véase también: Ibn Abī 'Uṣaybi'a, *'Uyūn al-anbā' fī ṭabaqāt al-aṭṭibā'*, Beirut, 1987, 86-100; Brockelmann, C., *Geschichte der arabischen Literatur. Supplementband*, Leiden, 1937-1942, [en adelante GALS] I, p. 889; *EP* I, p. 153 (J. M.ª Millàs Vallicrosa); Comes, M., *Ecuatorios andalusíes*, Barcelona, 1991, 140-141; Fierro, M. y otros, *Historia de Autores y Transmisores Andalusíes. Repertorio biobibliográfico de sabios andalusíes, 711-1492*, en curso de publicación [en adelante HATA].

<sup>11</sup> Emir zīrī, reinó entre el 509/1116 y el 515/1221. Cf. Laroui, A., *Historia del Magreb desde los orígenes hasta el despertar magrebí*, Madrid, 1994, p. 387.

<sup>12</sup> La *Risāla Miṣrīya*. Cf. Prémare, A. L. de, «Un Andalous en Egypte à la fin du XI<sup>e</sup> siècle: Abū-l-Ṣalt de Denia et son Epître Egyptienne», *Mélanges de l'Institut Dominicain d'Études Orientales* 8 (1964-66), 179-208.

<sup>13</sup> Célebre historiador de época zīrī, murió después del 418/1027-8. Cf. *EP* III, p. 927 (M. Talbi). No hemos encontrado otras menciones en las que se indicara que Abū-l-Ṣalt utilizó a Ibn Raqī como fuente para su *Tārīḡ*.

<sup>14</sup> 'Alī sucedió a su padre y reinó hasta el 543/1148, año en el que, a su vez, le sucedió al-Ḥasan; éste reinó hasta la fecha de su muerte, ocurrida en el 566/1171.

<sup>15</sup> Editado y traducido por González Palencia, A., *Rectificación de la mente. Tratado de lógica por Abusalt de Denia*, Madrid, 1915. Cf. HATA.

este *ta'rīf* de su tío materno, 'Abd al-Wāḥid b. Aḥmad b. Muḥammad b. al-Ḥasan al-Ḥasanī, quien, a su vez, lo copió del dorso de la *Risāla asṭurlābīya* de Abū l-Ṣalt.

- 4 — Anotación de varias fechas: la de la boda de Muḥammad b. 'Umar al-Ḥasanī<sup>16</sup> a mediados de *Dū-l-ḥiyya* del 999 (finales de septiembre de 1591); la del nacimiento de una hija, en Siyilmāsa, el martes 6 de Ša'bān del 1008 (11 de febrero de 1600); y la de un viaje a Marrākuš en Rabī' al-Awwal del 1009 (agosto-septiembre de 1600); tras las cuales se citan unos versos de Ibn al-Jaṭīb al-Salmānī<sup>17</sup> dirigidos a algunos de sus *šuyūj* y que están incluidos en una obra llamada *Nufāḍat al-ḡirāb fī marīḍ min al-aṣḥāb*<sup>18</sup> escrita en un viaje marítimo de retorno desde el Magrib a al-Andalus<sup>19</sup>.
- También da indicaciones sobre la entrada del mes de enero en 3 fechas distintas. Utiliza, al parecer, tres sistemas de numeración: la cifra escrita como palabra, la numeración arábiga y las cifras de Fez.
- miércoles, 29 Rabī' II, 1003 [1 de enero de 1595].
  - viernes, 11 Ŷumāda I, 1004 [1 de enero de 1596].
  - domingo, 3 Ŷumāda II, 1006 [1 de enero de 1598]<sup>20</sup>.

<sup>16</sup> Muḥammad b. 'Umar es hermano del copista. Véase fol. 425 de esta misma *maḡmū'a*.

<sup>17</sup> Ibn al-Jaṭīb (713/1313-776/1375). Sobre este autor véase *El'* III, 859-861 (S. Gibert).

<sup>18</sup> El título de la obra que aparece normalmente es *Nufāḍat al-ḡirāb fī 'ulālat al-igīrāb*. Cf. Brockelmann, C., *Geschichte der arabischen Litteratur*, Weimar, 1898-1902 [en adelante *GAL*], II, p. 262; *GALS*, II, p. 372; Derenbourg, H., *Les manuscrits arabes de l'Escorial*, París, 1884-1928, III, p. 261 (n.º 1755); Viguera, M.ª J., «La cultura nazarí y sus registros históricos, bibliográficos y geográficos», *Estudios nazaríes*, ed. C. Castillo, Granada, 1997, p. 187 y nota 76. Aḥmad Mujtār al-'Abbādī editó este texto en El Cairo en 1968.

<sup>19</sup> Este viaje de Ibn al-Jaṭīb, durante el cual se entrevistó con los jefes tribales de la región, tuvo lugar en el año 760/1359. Cf. Shatzmiller, M., *L'historiographie mérinide*, Leiden, 1982, p. 135, y Viguera, M.ª J., «Ibn al-Jaṭīb visita el monte de los Hintāta», *Homenaje al Prof. José María Fórneas* (Granada, 1995), 645-659.

<sup>20</sup> Nos ha parecido de interés calcar la forma original en que aparecen las fechas 1004 y 1006. En ambas, el trazado del valor «1000» difiere ligeramente de las variantes utilizadas en las cifras de Fez. Además, en la segunda, fusiona dos sistemas numéricos, es decir, utiliza esta nueva variante del valor «1000» seguida de la cifra arábiga «6» (fig. 1). Sobre estas cifras véase también Labarta, A., y Barceló, C., *Números y cifras en los documentos arábigohispanos*, Córdoba, 1988, p. 20; Lamrabet, D., *Introduction à l'histoire des mathématiques maghrebines*, Rabat, 1994, p. 179 [en adelante Lamrabet].

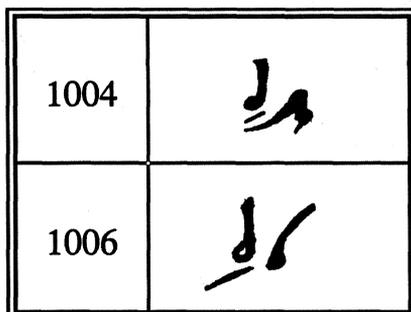


Figura 1. Cifras que aparecen en el folio 4

- 5 — Hoja suelta e incompleta en la que se hace mención de los nombres de doce de las veintiocho mansiones lunares. El texto confunde *Turayyā* primero con *al-Naḥ* y, más tarde, con *al-Buṭayn*. También da el nombre «griego» de *Qalb-al-asad*, que identifica con *Sīliqūs* (*sic* por *Basilicus*) y la versión latina de *al-Kawkabān al-Nayyirān* que identifica con *al-Saḥā'ib* y *al-Ḥimārān* (y que evidentemente no es latín sino árabe).
- 5bis — Coordenadas geográficas de La Meça, latitud ( $\phi$ ) 21;40° y longitud ( $\lambda$ ) 77°, aunque también se dice 79°, y Tadmā,  $\phi$  32° y  $\lambda$  24;40°<sup>21</sup>.
- 6 — al-'Ayyāšī<sup>22</sup>: instrucciones para el uso de los números árabigos e hindúes (clasificados en unidades, decenas, centenas y millares) que, según el copista, aparecerán a lo largo del libro.

<sup>21</sup> La latitud ( $\phi = 21;40^\circ$ ) y longitud ( $\lambda = 77^\circ$ ) que cita para La Meca son muy usuales. No hemos encontrado, en cambio, ninguna fuente que hable de una  $\lambda$  79°. Las coordenadas modernas de Tadmā son  $\phi$  32;34° y  $\lambda$  355;42°; el valor que da el texto coincide con el de Ibn al-Raqqām, quien establece 32° para la latitud y 24° para la longitud. Cf. Kennedy, E. S., y M. H., *Geographical Coordinates of Localities from Islamic Sources*, Frankfurt am Main, 1987 [en adelante Kennedy], 226 y 339; 'Abdurrahmān, M., *El cálculo de las longitudes planetarias en el Ziý al-Šāmil fī taḥḍīb al-kāmil de Ibn al-Raqqām* [en adelante *Ibn al-Raqqām*], tesis mecanografiada, Barcelona, 1996, p. 327.

<sup>22</sup> Abū Sālim al-'Ayyāšī (m. 1090/1679), personaje relacionado con la Zāwiya, fue discípulo de al-Fāsi y al-Dādīsī y leyó las obras de al-Ÿādirī. Cf. *El* I, p. 818 (M. Ben Cheneb & C. Pellat); Lévi-Provençal, E., *Les historiens des Chorfa*, Paris, 1922, 262-264; Rénaud I, p. 82; *GALS* II, p. 711.

7-87 — Abū l-Šalt: *Kitāb fī-l-‘amal bi-l-ašturlāb*<sup>23</sup>. Tratado sobre el uso del astrolabio que contiene 98 capítulos (*bāb*) [fols. 7-66] y 27 *qawl fī-l-imtiḥānāt* [fols. 66-82] destinados a hacer todo tipo de comprobaciones de cada una de las partes del astrolabio, seguidos de 3 capítulos (*bāb*) [fols. 83-87] numerados del 28 al 30.

[28sic]88 — Fragmento anónimo de un texto sobre el movimiento del Sol<sup>24</sup>.

- 89 — Folio que contiene 4 tablas<sup>25</sup>:
- Superior derecha: tabla para calcular la feria con la que empiezan los años (*al-sanawāt al-mabsūtāt* [sic]) o ciclos de 30 años (*al-sanawāt al-maymū‘a*) musulmanes.
  - Inferior derecha: tabla para calcular la feria con la que empieza un mes musulmán.
  - Superior izquierda: tabla con las posiciones de los apogeos del Sol y los 5 planetas para la Hégira (aunque en margen indica que corresponde al año 985H. [1577-78]).
  - Inferior izquierda: tabla de ascensiones oblicuas (para Tremecén  $\varphi = 35^\circ$ , Túnez,  $36;40^\circ$  [o  $34;40^\circ$ ] y Fez,  $33;40^\circ$ <sup>26</sup>) y rectas. A pesar del título, lo que ofrece son los tiempos de orto de los 12 signos zodiacales para cada una de estas tres latitudes, así como para la latitud  $0^\circ$  (ascensión recta).
- 90 — Tabla de movimiento medio del Sol y la Luna en días, meses, años *mabsūta* (de tres en tres) y años *maymū‘a*. El radix (*aṣl*) es para Tremecén.
- 91 — Tabla de movimiento medio de la anomalía de la Luna y los nodos lunares. *Aṣl* para Tremecén, Fez, Marrākuš y Túnez.

<sup>23</sup> Millàs, J. M.ª, *Assaig d’història de les idees físiques i matemàtiques a la Catalunya medieval*, Barcelona, 1931, 77-80; Rénaud I, p. 86; Mannūnī, p. 155; ms. Berlín (Ahlwardt, V, 232-4, n.º 5798, que es el estudiado por Millàs); ms. Leiden Or., n.º 556 (2); HATA.

<sup>24</sup> Rénaud I, p. 87: «*kalām ‘alā ḥarakat al-šams*».

<sup>25</sup> Rénaud I, p. 86: «*šadāwil fī-l-ta‘dīb*».

<sup>26</sup>  $\varphi = 35^\circ$  es un valor usual para Tremecén;  $\varphi = 36;40^\circ$  (o  $34;40^\circ$ ) se encuentra citado únicamente por Ibn al-Raqqām, quien se acerca mucho al valor moderno,  $36^\circ 50'$ ;  $\varphi = 33;40^\circ$  es una latitud aplicada a Fez en varias fuentes medievales, entre ellas, Ibn al-Raqqām. Cf. Kennedy 355, 362 y 118, respectivamente; *Ibn al-Raqqām*, 327-329.

- 92 — Tabla de movimiento medio de Saturno y Júpiter.
- 93 — Tabla de movimiento medio de Marte en longitud y de Venus en anomalía.
- 94 — Tabla de movimiento medio de Mercurio en anomalía, y de la ecuación del Sol (valor máximo = 2;0°) y de la Luna en función de la anomalía (valor máximo = 4;50°).
- 95 — Tabla de la velocidad de la Luna (sin rellenar).  
— Tabla de las estaciones y de las retrogradaciones de los planetas
- 96 — Tabla de la ecuación del centro de los 5 planetas.

| VALORES MÁX. <sup>27</sup> | SATURNO    | JÚPITER      | MARTE        | VENUS        | MERCURIO     |
|----------------------------|------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Ec. centro                 | 6;31/6;31* | 5;15/5;15*   | 11;38/11;25* | 2;0/2;24*    | 4;0/3,02*    |
| Ec. anomalía               | 6;12/6;36* | 11;09/11;36* | 41;40/46;59* | 47;39/47;15* | 22;50/23;53* |

- 97 — Tabla de longitudes y latitudes geográficas.
- 98 — Tabla de la ecuación de la anomalía (véase cuadro superior): es una tabla extraña que parece calculada en función de la anomalía del planeta sin tener en cuenta su excentricidad. Por otra parte, los valores llevan la indicación *burūy* (signos) y *daray* (grados) en lugar de *daray* y *daqā'iq* (minutos).

<sup>27</sup> Valores máximos de la tabla comparados con los valores de Ptolomeo (indicados con asterisco). Cf. Pedersen, O., *A Survey of the Almagest*, Odense, 1974, 425-429.

- 99 — Tabla de eclipses de doble entrada: da el número de dígitos eclipsados del Sol y de la Luna en función del *bu'd* (distancia al nodo comprendido entre 1° y 12° para la Luna y entre 1° y 9° para el Sol) y de la velocidad diaria de la Luna (comprendida entre 12° y 15°)<sup>28</sup>.
- 100 — Fragmento, con caligrafía distinta, sobre *al-Turayyā* tomado de un libro de al-Umawī al-Qurṭubī<sup>29</sup>.
- 101-104 — Ibn Sīrīn, quien toma de Dū-l-Qarnayn, *Fī ijtilāy a'ḡā' al-insān min qarni-hi ilā qadami-hi*<sup>30</sup>: 19 capítulos sobre «reflexología» de las diferentes partes del cuerpo humano.
- 104-114 — Ibn al-Bannā<sup>31</sup>, *Kitāb min 'ilm al-awqāt wa-l-ḡisāb*<sup>32</sup>. Consta de 15 capítulos.
- 114 — Fragmento del *Kitāb al-tamara*<sup>33</sup>.
- 115-116 — Tabla con previsiones de eclipses. Aparecen años de la Hégira (desde el 984 hasta el 1192), pero con referencia a meses solares.

Varios capítulos de obras dispersas sin mención del autor:

<sup>28</sup> Goldstein, B. R., «Lunar Velocity in the Middle Ages: A Comparative Study», en Casulleras, J., y Samsó, J. (eds.), *De Bagdad a Barcelona*, Barcelona, 1996, I, 181-194.

<sup>29</sup> Al-Umawī al-Qurṭubī (m. 602/1206). Véase Rénaud I, p. 87; Forcada, M., «Los libros de *anwā'* en al-Andalus», *El Legado Científico Andalusi*, Madrid, 1992, 111-112; ms. 941 de la Biblioteca de El Escorial.

<sup>30</sup> En *GALS* I (p. 102) aparece citado el tradicionalista Ibn Sīrīn, muerto en 110/728, pero la identificación no es segura. Otra obra del mismo género es *Ijtilāy al-a'ḡā'* de Abū 'Abd Allāh Ÿa'far al-Šādiq, también citado en *GALS* I, 104. Rénaud I, p. 87: «tremblements du corps de l'homme».

<sup>31</sup> Sobre Ibn al-Bannā' (m. 721/1321) véase Lamrabet, p. 83; Suter, H., *Die Mathematiker und Astronomen der Araber und ihre Werke*, Amsterdam, 1981 (reimpresión de la edición de 1897) [en adelante Suter] n.º 399, p. 162; Rénaud, H. P. J., «Ibn al-Bannā' de Marrakech, šūfi et mathématicien (XIII<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup> s. J.C.)», *Hespéris* XXV (1938), 13-42; *El*<sup>2</sup> III, 753-754 (Suter & Ben Cheneb); *GALS* II, 363-364.

<sup>32</sup> Podría ser el *Qānūn fī ma'rifat al-awqāt bi-l-ḡisāb*. Cf. Lamrabet, p. 84; Rénaud I, p. 87.

<sup>33</sup> Es decir, el *Centiloquium* del Pseudo-Ptolomeo.

- 117-119 — Fragmento sobre el movimiento de los planetas<sup>34</sup>.
- 120-121 — *Bāb fī ma‘rifat al-ayyām bi-layālī-hā*.
- 122 — *Faṣl fī ma‘rifat al-samt min qibal al-irtifā’*.
- 123-124 — ‘Abd al-Raḥmān al-Tāyūrī al-Miṣrī al-Mālikī<sup>35</sup>: capítulo de su libro *Dalā’il qiblat ahl al-Magrib*. En el fol. 124 hay, además, un texto sobre la *qibla* de Ibn Hilāl estructurado en pregunta/respuesta, y una *fā’ida* sobre el mismo tema de Ibn al-‘Arabī.  
Estos dos folios, de lectura difícil, son de copista distinto al del resto de la obra.
- 125 — Tabla que da, con intervalos de 6°, los grados de la eclíptica que equidistan de los solsticios y que, por ello, tienen la misma declinación, arco diurno y nocturno y amplitud ortiva y occidua.
- 126-172 — Al-Ṣanhāyī<sup>36</sup>, *al-Ṣanhāyīya fī l-ta‘dīl*<sup>37</sup>. Cita a Abū Bakr Muḥammad b. Yūsuf al-Sabī<sup>38</sup>, Abū l-Ḥayyāy Yūsuf al-Saqāṭī, Ibn Ḥabīb<sup>39</sup>, Ka‘b al-Aḥbār<sup>40</sup> e Ibn ‘Āṣim<sup>41</sup>. El autor dice haber tomado esta última referencia de unos inmigrantes andalusíes que pretenden transmitirla de la obra original de Ibn ‘Āṣim.
- 172-173 — Tres *Qā’idas fī istijrāy al-āss*, la última de las cuales incluye unos versos de al-Ṣagīr b. *sīdī* Aḥmad b. al-Ḥāyḡ.

<sup>34</sup> Rénaud 1, p. 87: «Ouvrage anonyme sur le déplacement des étoiles de première grandeur et autres questions de la science de la détermination astronomique des heures - *ta’līf fī tarḥīl al-darār ī ilā gayr dālīka mimmā huwa fī ‘ilm al-tawqū mimmā yaṭūlu*».

<sup>35</sup> Al-Tāyūrī murió en el año 999/1590. Cf. GAL II, p. 358; Suter, n.º 512, p. 200.

<sup>36</sup> Abū ‘Abd Allāh Muḥammad b. Abī-l-Ḥasan ‘Alī al-Ṣanhāyī estuvo relacionado con la Zāwiya. Cf. Rénaud, H. P. J., «Astronomie et astrologie marocaines», *Hespéris* XXIX (1942), 62.

<sup>37</sup> Mannūnī, p. 156.

<sup>38</sup> Astrónomo del s. XII. Cf. Mannūnī, M., *Al-‘Ulūm wa-l-ādāb wa-l-funūn ‘alā ‘ahd al-muwāḥḥidīn*, 109-110; Lamrabet, p. 77.

<sup>39</sup> Véase fols. 185-197 de esta *maṣmū’a* y las notas correspondientes.

<sup>40</sup> Ka‘b al-Aḥbār, tradicionista de Yemen de origen judío, muerto en 32/652-3. Cf. *EP* IV, 330-331.

<sup>41</sup> Sobre este autor, muerto en 403/1013, véase Ibn ‘Āṣim, *Kitāb al-anwā’ wa-l-azmina -al qawl fī-l-ṣuhūr-*, estudio, traducción y edición crítica por Miquel Forcada, Madrid, 1993.

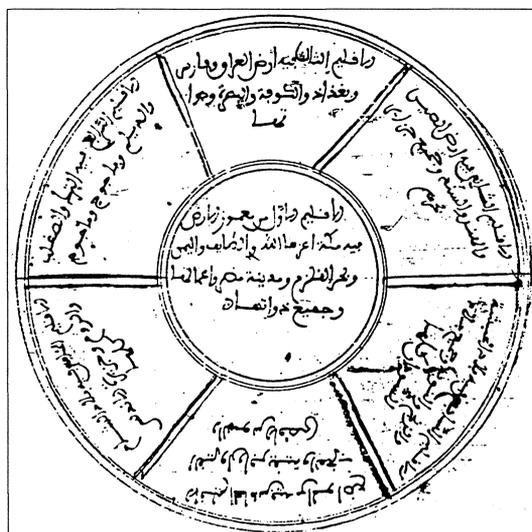


Figura 2. Esquema geográfico circular del folio 173.

A continuación, hay un esquema geográfico, dividido en siete climas, que sitúa La Meca en el centro (clima I) y los otros seis circundantes a ella <sup>42</sup> (Fig. 2).

174-184 — Al-Īādīrī<sup>43</sup>, *Tanbīh al-anām ‘alā mā yaḥduṭu fī ayyām al-‘ām*. Calendario, glosa sobre un *Taqyūd* <sup>44</sup> de Ibn al-Bannā’, readaptado a la latitud de Fez. Al final del fol. 176 y principio del 177 hay un

<sup>42</sup> Esta división del ecumene se corresponde con la de al-Zuhrī, quien, a su vez, lo toma de al-Fazārī. Al-Bīrūnī afirmaba que los persas dividieron el mundo, por reinos, en siete regiones (*kišwārūt*) y atribuyeron esta división a Hermes. El esquema de la *maḥmū’a* parece, pues, una «islamización» de los *kišwārūt* persas. Cf. Bramón, D., *El mundo en el siglo XII. El tratado de al-Zuhrī*, Barcelona, 1991, p. 18; Sadok, M. H., «Kitāb al-Dja’rāfiyya», *Bulletin d’Études Orientales* XXI (1968), 43 y 297; Corbin, H., *Corps spirituel et Terre céleste. De l’Iran mazdéen à l’Iran Shi’ite*, París, 1979, 43; al-Bīrūnī, *Kitāb al-taḥfīm li-awā’il šinā’at al-tanẓīm*, facsímil y trad. de R. Ramsay Wright, Londres, 1934, p. 142.

<sup>43</sup> Abū Zayd ‘Abd al-Raḥman Muḥammad al-Īādīrī nació en Mequínez en 777/1375 y murió en Fez, probablemente en 818/1416. Fue *muwaqqit* de la mezquita de al-Qarawīyīn. Cf. Mannūnī, p. 156; Lamrabet, p. 114; Suter n.º 424<sup>a</sup>, p. 172; *GALS* II, 218-219.

<sup>44</sup> *Taqyūd al-šuhūr al-‘aḥām fī wa-mā yaḥduṭu fī-hā*. Cf. Lamrabet, p. 83.

espacio en blanco y el texto salta del mes de febrero a julio. En la última página se indica la fecha de redacción de la obra: 15 de Ŷumādā II del 801 (23 de febrero de 1399).

- 185-197 — *Kitāb al-nuŷūm*<sup>45</sup> de ‘Abd al-Mālik b. Ḥabīb<sup>46</sup>. Los dos últimos folios (196 y 197) faltan en el microfilm (no en la *maŷmū’a*). Paul Kunitzsch<sup>47</sup> ha conseguido una copia de estos folios en los que también se hallaba el principio del texto siguiente.
- 197-202 — Dos capítulos de *al-Zīy al-muwāfiq* de Ibn ‘Azzūz al-Qusaṭīnī<sup>48</sup>. En el fol. 202, un copista, distinto al del resto del texto, indica el final del fragmento.
- 203-220 — Al-Ŷādīrī, *Urŷūzat Rawḍat al-Azhār*<sup>49</sup>. El libro consta de 26 capítulos (incluyendo la introducción), con un total de 335 versos.
- En el margen del último folio (220) se dan varias coordenadas geográficas:
- La Meca:  $\varphi$  21;40°;  $\lambda$  77°.
  - La Ka‘ba: (según Aḥmad b. al-Ḥāŷŷ)  $\varphi$  21°;  $\lambda$  67° (otros dicen 77°).
  - Fez:  $\varphi$  23°;  $\lambda$  24°<sup>50</sup>.

<sup>45</sup> P. Kunitzsch editó, tradujo al inglés y estudió este texto basándose en nuestro mismo manuscrito. Cf. Kunitzsch, P., «Abd al-Malik b. Ḥabīb’s Book on the Stars», *Zeitschrift für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften* 9 (1994), 161-194; Mannūnī, p. 156.

<sup>46</sup> Sobre Ibn Ḥabīb véase *Ep* III, p. 798 (Huici Miranda); Ibn Ḥabīb, *Kitāb al-Ta’rīj*, estudio, traducción y edición crítica por J. Aguadé, Madrid, 1991; Ibn Ḥabīb, *Kitāb Waṣf al-Firdaws (La descripción del Paraíso)*, introducción, traducción y estudio por J. P. Monferrer, Granada, 1997, 14-25.

<sup>47</sup> Kunitzsch, P., «Abd al-Malik Ibn Ḥabīb’s Book on the Stars (Conclusion)», *Zeitschrift für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften* 11 (1997), 179-188.

<sup>48</sup> Véase Mannūnī, p. 156 y nota 3; Samsó, J., «Andalusian Astronomy in 14<sup>th</sup> Century Fez: *Al-Zīy al-Muwāfiq* of Ibn ‘Azzūz al-Qusaṭīnī», *Zeitschrift für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften* 11 (1997), 73-110.

<sup>49</sup> Esta obra, de la que se conservan numerosos manuscritos, fue compuesta en Fez en el 794/1391-2. Fue objeto, a su vez, de varios comentarios, por ejemplo, el que se encuentra en los fols. 228-334 de esta misma *maŷmū’a* y cuyo autor es Abū Zayd ‘Abd al-Raḥmān al-Ŷānātī al-Nafāwī. Cf. King, D. A., *A Survey of the Scientific Manuscripts in the Egyptian National Library*, Winona Lake, Indiana, 1986, p. 139, n.º F26.

<sup>50</sup> Las coordenadas que ofrece para La Meca son muy usuales (véase fol. 5bis); es curioso que distinga La Meca de la Ka‘ba pero, de todos modos, los valores que da para la segunda son también muy usuales. La diferencia de 10° en la longitud de La Meca viene dada por un intento de ajustar el

Finalmente, se expone la cadena de copistas que han transmitido esta obra, con lo que éste debería ser el quinto eslabón a partir del original.

- 221 — Fragmento de un texto: *Qā'ida fī tarḥīl al-šams 'alā al-manāzil* seguido de un dibujo demostrativo de la determinación del *watr*, el *sahm* y el *qaws* y sus respectivos senos y cosenos. Se incluye, en el margen, una pequeña nota biográfica de Ibn al-Bannā' en la que se indica el lugar y fecha de su nacimiento (Marrākuš, 9 o 10 Dū-l-Ḥiŷŷa del 654/28 o 29 de diciembre de 1256) y muerte (Sábado 5 Raŷab del 721/31 de julio de 1321; también se dice que fue enterrado en la puerta de Agmāt, en Marrākuš), por lo que, posiblemente, sea el autor de los fragmentos mencionados.
- 222 — Dos pequeños textos sin mención de autor:  
 – *Ma'rifat ŷuz' iŷtimā' al-nayyirayn*.  
 – *Faṣl fī asbāb al-kusūfāt* (del Sol y la Luna).
- 223-224 — Faltan estos folios aunque, posteriormente, se vuelve a repetir la numeración (que indicamos con asterisco junto al número de folio).
- 225 — Anónimo, *Fī istijrāy samt al-qibla*. Tres modos distintos de encontrar la *qibla* seguido de dos versos atribuidos a Aḥmad b. al-Ḥāyŷ que hacen referencia a la obtención de *al-āss*<sup>51</sup>.
- (\*) 224 — Tabla de cotangentes (*al-zill al-mabsūṭ*, es decir, sombras extensas) para un gnomon igual a 12.  
 — Tabla de arcos cotangente que permite encontrar la altura del Sol para el *zuhr* y el *'aṣr* en función de la altura del Sol en el momento del *zawāl*. La tabla implica que la cotangente de la altura del Sol en el momento del *zuhr* es igual a la cotangente del *zawāl* más una cuarta parte del gnomon utilizado. Mientras que la cotangente de

Mediterráneo a sus medidas reales. Por último, y refiriéndonos a las coordenadas de Fez, hemos encontrado varias fuentes que ofrecían una  $\lambda = 24^\circ$ , pero ninguna daba una  $\varphi = 23^\circ$  (sí de  $33^\circ$  o  $22^\circ$  (Ulug Beg), aunque este último parece un error por  $32^\circ$ ). Cf. Kennedy, 226 y 117-118.

<sup>51</sup> Cf. fol. 172 de la misma *maŷmū'a*.

la altura del Sol, en el momento del *ʿaṣr*, es igual a la cotangente del *zawāl* más la longitud del gnomon<sup>52</sup>.

- (\*) 225 — Tabla de longitudes y latitudes geográficas de 48 ciudades y países tanto orientales como occidentales.
- 226 — Mención breve de distancias geográficas entre varias ciudades orientales.  
— Rosa de los vientos que hace coincidir los cuatro vientos principales con los puntos cardinales. Incluye, también, una subdivisión en 12 *nakbā*'s<sup>53</sup>.
- 227 — Tabla de las declinaciones de los fines de los doce signos zodiacales (para una oblicuidad de la Eclíptica de 23;30°).  
— Mención, al margen, de la *Rawḍa* de al-Ŷādīrī.  
— Lista de láminas de un astrolabio utilizado por «*sīdī Aḥmad*» que incluye las siguientes: para φ 15;30°; 21° Meca; 30°; 31° (principio del clima III); 33° (punto medio del clima III); 34;30°; 36° (principio del clima IV); 45° (principio del clima VI); 66° (probablemente Trópico de Cáncer); además de una lámina para latitud desconocida, una *zarqālīya*<sup>54</sup>, una *ŷāmi*'<sup>55</sup> y una proyección para el centro de la tierra (latitud 0°)<sup>56</sup>.
- 228-334 — Abū Zayd ʿAbd al-Raḥmān al-Ŷānātī, conocido como al-Nafāwī<sup>57</sup>, comentario a la *Rawḍa* de al-Ŷādīrī<sup>58</sup>, sin título específico. Parece

<sup>52</sup> Véase el artículo «Mīkāt» de D. A. King en *EP* VII, p. 28.

<sup>53</sup> Los *nakbā*'s son los vientos intermedios entre dos vientos cardinales. Cf. artículo Rīḥ en *EP* VIII, 544-545 (M. Forcada); Abū Ḥāmid al-Garnāṭī, *al-Mu'rib 'an ba'd 'aṣṣā'ib al-Magrib*, Introducción, edición y traducción de I. Bejarano, Madrid, 1991, 206-225.

<sup>54</sup> Sobre la azafea *zarqālīya*, véase Puig, R., *Los Tratados de construcción y uso de la azafea de Azarquiel*, Madrid, 1987.

<sup>55</sup> Sobre láminas universales, véase Ibn Bāṣo, *Risālat al-Ṣafīḥa al-Ŷāmi'a li-ŷāmi' al-'urūd*, edición crítica, traducción y estudio por Emilia Calvo, Madrid, 1993.

<sup>56</sup> Cf. García Franco, S., *Catálogo crítico de astrolabios existentes en España*, Madrid, 1945, 176-177.

<sup>57</sup> Mannūnī dice que el manuscrito «538» de la *Zāwiya* contiene una copia completa de esta obra finalizada en el año 1145/1732-33. Cf. Mannūnī, p. 156; Rénaud I, p. 94; *GALS* II, p. 218.

<sup>58</sup> Hay varios comentarios a esta *Rawḍa*. El primero es el *Natā'ij al-afkār fī-ṣarḥ rawḍat al-azhār*, cuyo autor parece haber sido discípulo de al-Habbāk. El segundo es el *Qatf al-anwār min rawḍat al-azhār* de Abū Zayd ʿAbd al-Raḥmān b. ʿUmar b. Aḥmad al-Sūsī al-Ŷazūlī al-Bu'aqlī, conocido como

que el autor trabajaba en Fez. El último capítulo está incompleto. De entre las autoridades mencionadas cabe destacar, entre otros, a Ibn al-Raqqām<sup>59</sup>, al-Sabtī<sup>60</sup>, Ibn al-Hayṭam<sup>61</sup>, Ibn al-Bannā<sup>62</sup>, Ibn Qunfuḍ<sup>63</sup>, al-Ḥabbāk<sup>64</sup>, Abū ‘Abd Allāh al-Harawī, Ibn Jaydūr y Muḥammad al-Sanūsī<sup>65</sup>.

- 335-338 — Glosario que contiene 7 voces sin aparente vínculo entre ellas, por ejemplo, *kāfir* y *ṣaḍā*. El copista dejó espacio, presumiblemente, para incluir más entradas.
- 339 — Receta de una infusión hecha a base de agua de rosas y azafrán que debe ser utilizada como tinta para escribir unos versículos coránicos determinados. Posteriormente, este mismo líquido debe ingerirse, en ayunas, el primer jueves del mes antes de la salida del Sol, con el fin de conseguir protección contra el «mal». El copista dice haber tomado esta fórmula de su tío materno ‘Abd al-Wāḥid b. Aḥmad al-Ḥasanī<sup>66</sup>, quien la tomó de Aḥmad b. Abī Ÿum‘a al-Wahrānī, quien, a su vez, la tomó del autor, Gānim al-Qamarī.
- 340 — Lista de 30 estrellas con indicación del grado de la eclíptica que cruza el meridiano simultáneamente con la estrella, declinación y signo de la misma.
- 341 — Tabla con 7 estrellas con las mismas indicaciones que la tabla anterior.

Ibn al-Mufī (m. 1020/1611) [GALS II, p. 217; Lamrabet, p. 144]. Finalmente, hay una copia anónima en el ms. K7584 de El Cairo (fols. 78v-11r) del que nos ocupa.

<sup>59</sup> M. 715/1315. Véase Suter, n.º 388, p. 159.

<sup>60</sup> Véase nota 38.

<sup>61</sup> M. 430/1039. Véase Suter, n.º 204, 91-95.

<sup>62</sup> Véanse los folios 104-114 de esta misma *maḡmū‘a*.

<sup>63</sup> M. 810/1407. Véase Suter, n.º 422, p. 170; Lamrabet, p. 106.

<sup>64</sup> Véanse fols. 345-348 de esta misma *maḡmū‘a*.

<sup>65</sup> M. 895/1490. Véase Lamrabet, p. 123.

<sup>66</sup> Véase nota 6.

- 342 — Tabla que permite definir la posición del Sol en las mansiones lunares en función de la fecha del año solar.
- 343 — Tabla cuadrática de los signos zodiacales para determinar la posición de la Luna<sup>67</sup>.
- 344 — Tabla que resume el sistema *abʿyad* de numeración.  
— Tabla que estructura los doce signos en sus cuatro triplicidades (aire, agua, tierra y fuego) a las que añade sus características astrológicas.  
— Siguen unos versos que reiteran lo expuesto en la tabla anterior.
- 345-348 — al-Ḥabbāk<sup>68</sup>, *Rasāʾil*<sup>69</sup> *al-sayyāra al-ṭabiʿīya*, compuestos por once breves capítulos.
- 349-361 — Tratado anónimo sobre el uso del cuadrante titulado *Dīkr mā yuḥṭāy ilay-hi min al-ʿamal bi-rubʿ al-dāʿira wa-maʿrifat aškāli-hā wa-ṣuwari-hā*. Consta de una introducción y 33 capítulos<sup>70</sup>.
- 362-387 — Abū ʿAbd Allāh Muḥammad b. Salāma b. ʿĀfar b. Aḥmad b. Ḥakmūn al-Quḍāʾī, *Kitāb al-Šihāb*<sup>71</sup>. En nota al margen del primer folio aparece la fecha de muerte de este tradicionista egipcio, 454 (1062).  
Los folios 381 y 387 constan, por error, como 181 y 187, respectivamente.

<sup>67</sup> Samsó, J., *Las ciencias de los antiguos en al-Andalus*, Madrid, 1992, 35-36; Samsó, J., «En torno a los métodos de cálculo utilizados por los astrólogos andalusíes a fines del s. VIII y principios del IX: algunas hipótesis de trabajo», *Actas de las II Jornadas de Cultura Árabe e Islámica (1980)*, Madrid, 1985, p. 516; Castelló, F., «Una tabla cuadrática de los signos zodiacales en un tratado de astronomía árabe», en J. Vernet, ed., *Nuevos estudios sobre astronomía española en el siglo de Alfonso X*, Barcelona, 1983, 139-141.

<sup>68</sup> Abū ʿAbd Allāh Muḥammad b. Aḥmad b. [Abī] Yaḥyā al-Tilimsānī al-Ḥabbāk (m. 867/1462-1463). Cf. Lamrabet, p. 117; Bibliothèque Générale de Rabat ms. D2023; Rénaud I, p. 89; Suter, n.º 435, p. 177; *GALS* II, p. 365.

<sup>69</sup> Mannūnī (p. 156) lee *Risālat*.

<sup>70</sup> Mannūnī, p. 156.

<sup>71</sup> *GAL* I, p. 343; *GALS* I, 584-585.

- 388-406 — Yahyà b. Šaraf al-Nawawī<sup>72</sup>, *Kitāb al-arba‘īna ḥadīṭan*. Obra que contiene una introducción, cuarenta y dos *ḥadīṭes* y un capítulo final, donde se ofrecen aclaraciones sobre las dudas que se puedan tener sobre los *ḥadīṭes* citados. Finalmente, hay un apartado donde se explica el concepto de transmisión que tiene el autor. Fechado en el 18 de *Dū-l-ḥiyyā* (la cifra que indica el año es ilegible).
- 407-411 — Cuatro *juṭbas* en prosa rimada de ‘Abd al-Wāḥid b. Aḥmad al-Ḥasanī<sup>73</sup>, tres de las cuales deben pronunciarse antes de la *ḡalsa* y una cuarta que debe ser leída después.
- 411-412 — Una *juṭba* en prosa rimada del alfaquí Muḥammad b. Balqāsīm al-Ḥasanī, tío paterno del copista. En el folio 425 de la misma *maḡmū‘a* aparece su fecha de muerte: 988 (1580)<sup>74</sup>.
- 413-416 — *Qaṣīda martīya* que el copista dedica a su tío, ‘Abd al-Wāḥid b. Aḥmad b. Muḥammad b. al-Ḥasan al-Ḥasanī (autor de las *juṭbas* de los fols. 407-411)<sup>75</sup>. El poema consta de 73 versos, 4 de los cuales están tachados.  
La numeración de los folios salta, por error, del 413 al 415.
- 416 — Dos breves *qaṣīdas*, cuyo autor es el mismo copista de la *maḡmū‘a*, sobre los «nombres» del león (*asmā’ al-asad*). El texto es de difícil lectura ya que el final del folio está muy deteriorado.
- 417-424 — Glosario de sinónimos que incluye voces muy variadas sin orden aparente. Por ejemplo, *asad*, *jafīf* y *šams*.
- 425 — Listado de alfaquíes y cadíes con mención de su fecha de muerte<sup>76</sup>:

<sup>72</sup> El nombre completo de este tradicionista, muerto en el año 676/1277, es Muḡyī al-Dīn Abū Zakarīyā Yahyà b. Šaraf b. Mira b. Ḥasan b. Ḥusayn b. Muḡammad b. Ÿum‘a b. Ḥizām al-Nawawī. Cf. *GAL* I, p. 394; *GALS* I, p. 680.

<sup>73</sup> Véase nota 6. Mannūnī (p. 156) añade al-Anšārī.

<sup>74</sup> Mannūnī (p. 156), basándose en la *Ÿadwat al-iqtibās* de Ibn al-Qāḏī, añade el gentilicio al-Siḡilmāsī y corrobora que murió en Marrākuš el 988.

<sup>75</sup> Véase nota 6. Cf. Mannūnī, p. 156.

<sup>76</sup> Mannūnī, p. 157.

- [Muḥammad b. Abī l-Qāsim al-Ḥasanī, muerto el jueves 16 de Muḥarram del 988 (3 de marzo de 1580) en Marrākuš. Dirigió la oración funeraria su primo ‘Abd al-Wāḥid b. Aḥmad b. Muḥammad b. al-Ḥasan al-Ḥasanī al-Šarīf.
- el cadí Sa‘īd b. ‘Alī (sin fecha).
- el cadí ‘Abd al-Wāḥid b. Aḥmad al-Ḥumaydī (sin fecha)<sup>77</sup>.
- el cadí Qāsim b. ‘Alī al-Šātibī, muerto un viernes de Ša‘bān del 1002 (1593-94) en Marrākuš. Dirigió la oración funeraria *al-amār al-mu‘minīn* Abū-l-‘Abbās Aḥmad al-Manšūr<sup>78</sup>. Fue cadí de Marrākuš 37 años y se dice que murió envenenado.

En el margen del folio aparecen otras anotaciones biográficas:

- ‘Umar b. Aḥmad b. al-Qāsim al-Šarīf, padre del copista, muerto en 1005 (1596-1597).
  - Fecha de muerte de la madre del copista, 1006 (1597-1598).
  - Muḥammad b. ‘Abd al-Wāḥid ? Aḥmad b. ?, muerto un miércoles de Šawwāl del 100[8?].
  - Muḥammad b. ‘Umar, hermano del copista, muerto a fines de Ÿumadā II del 1010 (1601-1602).
  - ‘Ā’iša bint ‘Abd ?, muerta el jueves 18 de Dū-l-Qa‘da del 10?? (posiblemente el 1010/1601 o 1013/1604).
  - Muḥammad b. Abī Bakr (sin fecha).
  - *imām* al-Birzālī, muerto en el año 804 /1401-02) a los 103 años.
- 426 — ‘Abd al-Wāḥid b. Aḥmad al-Šarīf al-Ḥasanī murió, a los 70 años, el 26 de Raḡab del 1003 (el copista da la equivalencia correcta del día y mes, no del año, del calendario juliano, 28 de marzo [del 1595]).
- Muḥammad b. Mūsā al-Aysī, murió el sábado 21 de Rabī‘ II del 1004 (el copista también ofrece la equivalencia del día y mes, 12 de diciembre<sup>79</sup> [1595]).

<sup>77</sup> Según Ibn al-Qāḍī murió el año 1003/1594-95. Cf. Ibn al-Qāḍī, *Durrat al-ḥiṣāl* III, n.º 1098, p. 142.

<sup>78</sup> Aḥmad al-Manšūr al-Ḍahabī reinó entre el 986/1578 y el 1012/1603. Véase Laroui, A., *Historia del Magreb*, Madrid, 1994, 247-249 y 394; *EP* VIII, 744-745 (C. de la Véronne).

<sup>79</sup> En realidad, 13-14.

- Muḥammad b. Aḥmad, hermano de ‘Abd al-Wāḥid al-Ḥasanī, murió el miércoles 16 de Raḡab del 1005 (23 de febrero de 1597), a los 76 años de edad.
- Ibrāhīm b. Muḥammad al-Šawī murió el martes 27 de Ša‘bān del 1005 (5 de abril de 1597).

Margen inferior:

- Ḥasan ? al-Ḥasanī, nació el jueves 5 de Rabī‘ I del 95? y murió el 12 de Ÿumādā II del [9]82 (29 de septiembre de 1574).
- ‘Abd ? al-Ḥasanī, nació el año 951 (1544-45) y murió el 980 (1572-73).

Margen derecho:

- Āmina bint ? al-Šarīfa, esposa de ‘Abd al-Wāḥid b. Aḥmad al-Šarīf al-Ḥasanī, murió el año 1004 (1595-96).

427

- Mención de dos batallas (contemporáneas al copista):
  - La primera está fechada el viernes 7 de Ša‘bān del 1015 (en el margen superior da la equivalencia del día y mes pero no del año: 28 de noviembre [de 1606]). Tuvo lugar entre *al-amīr al-mu‘minīn* Abū Fāris b. Aḥmad<sup>80</sup> y su sobrino ‘Abd Allāh b. Aḥmad. El combate tuvo lugar cerca de Marrākuš y Abū Fāris huyó derrotado.
  - La segunda fue el 16 de Ša‘bān, que según el copista equivale al 26 de noviembre sin mencionar el año, pero de su equivalencia deducimos que se trata del año siguiente, el 1016/1607. Se enfrentaron el vencedor de la batalla anterior, ‘Abd Allāh, y *al-amīr al-mu‘minīn* Zaydān b. Aḥmad<sup>81</sup> cerca de Marrākuš.

<sup>80</sup> Abū Fāris b. Aḥmad, hijo de al-Manšūr al-Ḍahabī (véase fol. 425) perdió el poder de Marrākuš ante Mawlāy ‘Abd Allāh, hijo de al-Ma‘mūn, en el año 1015/1606. Véase *EP* VIII, p. 745.

<sup>81</sup> Hijo de al-Manšūr al-Ḍahabī, Zaydān, que reinó del 1012/1603 al 1028/1618, recuperó la ciudad de Marrākuš que su hermano Abū Fāris había perdido. Cf. *EP* VIII, p. 745; Laroui, A., *Historia del Magreb*, p. 394.

## RESUMEN

En este artículo se lleva a cabo una descripción detallada del ms. 80 de la Zāwiya Ḥamzawīya (Marruecos). Es un *maǧmūʿ* recopilado, en su mayor parte, por un mismo copista (que vivió a caballo entre los siglos XVI y XVII) del que desconocemos su nombre completo, aunque no el de su padre: ‘Umar b. Aḥmad b. Abī-l-Qāsim al-Šarīf. El *maǧmuʿ* contiene 427 folios con textos de variado contenido, predominando los de carácter astronómico. Entre otras obras, incluye una copia del *Kitāb fī-l-‘amal bi-l-aṣṭurlāb* de Abū-l-Šalt de Denia; el *Kitāb min ‘ilm al-awqāt bi-l-ḥisāb* de Ibn al-Bannā de Marrākuš; el *Tanbīh al-anām ‘alā mā yaḥduṯu fī ayyām al-‘ām* de al-Īdīrī, así como su *Urǧuza Rawḍat al-Azhār*; y la única copia del *Kitāb al-nuǧūm* de ‘Abd. al-Mālik b. Ḥabīb.

## ABSTRACT

In this article we have carried out a detailed description of ms. 80 of the Zāwiya Ḥamzawīya (Morocco). This is a *majmūʿ* compiled, most of it, by a single copist (who lived between the 16<sup>th</sup> and 17<sup>th</sup> centuries). We do not know his name, although his father’s name was ‘Umar b. Aḥmad b. Abī-l-Qāsim al-Sharīf. The *majmūʿ* has 427 pages of miscellaneous contents, even though most of them are of astronomical nature. Among other works, it includes Abū-l-Šalt’s of Denia *Kitāb fī-l-‘amal bi-l-aṣṭurlāb*; Ibn al-Bannā al-Marrākushī’s *Kitāb min ‘ilm al-awqāt bi-l-ḥisāb*; al-Īdīrī’s *Tanbīh al-anām ‘alā mā yaḥduthu fī ayyām al-‘ām*, as well as his *Urǧuza Rawḍat al-Azhār*; and *Kitāb al-nuǧūm* of ‘Abd al-Mālik b. Ḥabīb extant only in this manuscript.